

携手共创丝绸之路新辉煌

——在乌兹别克斯坦最高会议立法院的演讲 (2016年6月22日,塔什干) 中华人民共和国主席 习近平

尊敬的卡里莫夫总统，尊敬的尤尔达舍夫主席，尊敬的伊斯莫伊洛夫主席，各位议员朋友，各位部长，女士们、先生们：

下午好！在万物丰茂的盛夏时节，有机会来到乌兹别克斯坦最高会议立法院，同各位朋友见面和交流，我感到十分高兴。首先，我谨代表中国政府和中国人民，并以我个人的名义，向在座各位，并通过你们向友好的乌兹别克斯坦人民，转达中国人民的诚挚问候和良好祝愿，向长期致力于中乌友好合作事业的乌兹别克斯坦最高会议和各位议员朋友们，表示衷心的感谢和崇高的敬意！

3年前，我首次访问塔什干，并在卡里莫夫总统亲自陪同下参观了历史名城撒马尔罕。从那时起，乌兹别克斯坦灿烂的文化、秀美的风光、勤劳勇敢的人民就一直在我脑海中萦绕。贵国著名诗人纳沃伊有句名言：“没有比生活在友谊之中更美好的事情。”再次踏上贵国美丽的土地，再次亲身感受乌兹别克斯坦人民的真诚善良和热情好客，我感到十分亲切。

昨天，我访问了历史文化名城布哈拉，这座城市拥有“中亚城市博物馆”和“丝绸之路上的活化石”美誉。气势恢宏的雅克城堡，巍然屹立的卡扬宣礼楼，庄严肃穆的萨曼陵墓，让我领略了古代建筑大师卓越的智慧和技艺，切身感受到丝绸之路的灿烂历史和文化。塔什干、布哈拉、撒马尔罕这些古老城市，就像散布在丝绸之路上的明珠，串接起东西方友好往来、互学互鉴的历史记忆，也在世界文明史上留下了浓墨重彩的篇章。

乌兹别克斯坦所在的这片土地，具有深厚的文化底蕴，孕育出众多影响世界的大师巨匠。布哈里的《圣训实录》享誉千古。花拉子米的《代数学》堪称人类智慧的一座丰碑。伊本·西拿的《医典》集世界医学之大成，他的哲学著作《治疗论》被奉为中世纪哲学的最高典范。兀鲁伯天文台和天文表曾经引领了世界天文学的发展。纳沃伊的瑰丽诗篇开启了乌兹别克民族文化的崭新时代。这些历史名人的珍贵遗产，至今仍然闪烁着真理的光辉。

“观今宜鉴古，无古不成今。”历史是一面镜子，它照亮现实，也照亮未来。了解历史、尊重历史才能更好把握当下，以史为鉴、与时俱进才能更好走向未来。

25年前，乌兹别克斯坦宣告独立，历史翻开了新的一页。25年来，在卡里莫夫总统领导下，乌兹别克斯坦人民积极探索，不懈努力，走出了一条符合本国国情的发展道路，国家面貌发生了巨大变化。拥有古老文明的乌兹别克斯坦焕发出勃勃生机，勤劳智慧的乌兹别克斯坦人民正在用双手描绘国家发展和民族振兴的壮丽画卷。我衷心祝愿乌兹别克斯坦国家建设事业取得更大成果！

女士们、先生们、朋友们！

2013年我访问中亚期间，提出共同建设丝绸之路经济带的倡议，得到包括乌兹别克斯坦在内国际社会广泛支持和积极响应。此后，我又提出建设21世纪海上丝绸

之路的倡议。

丝绸之路是历史留给我们的伟大财富。“一带一路”倡议是中国根据古丝绸之路留下的宝贵启示，着眼于各国人民追求和平与发展的共同梦想，为世界提供的一项充满东方智慧的共同繁荣发展的方案。3年来，“一带一路”建设在探索中前进、在发展中完善、在合作中成长。我们以共商、共建、共享为“一带一路”建设的原则，以和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢的丝绸之路精神为指引，以打造命运共同体和利益共同体为合作目标，得到沿线国家广泛认同。截至目前，共有70多个国家和国际组织积极参与“一带一路”建设，中方制定出台了推动共建“一带一路”的愿景与行动文件，并同30多个国家签署了共建“一带一路”的合作协议。我们的朋友圈越来越广，“一带一路”建设逐渐成为沿线各国人民共同的梦想。

我上次来访问时，卡里莫夫总统对我说，乌兹别克斯坦有句谚语叫“空口袋立不起来”。3年来，沿线各国聚焦政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通，不断深化合作，已经在多个方面取得积极成果。中国同20个国家签署了产能合作协议，同“一带一路”沿线17个国家共同建设了46个境外合作区，中国企业累计投资超过140亿美元，为当地创造6万个就业岗位。亚洲基础设施投资银行正式运营，57个国家积极参与其中；丝路基金、中国—欧亚经济合作基金等顺利组建。中国每年资助1万名沿线国家新生来华学习或研修。2015年，中国同“一带一路”参与国双边贸易额突破1万亿美元，占中国外贸总额的25%，中国企业对“一带一路”沿线49个国家的直接投资额近150亿美元、同比增长18%；“一带一路”参与国对华投资额超过82亿美元，同比增长25%。“一带一路”建设已经初步完成规划和布局，正在向落地生根、深耕细作、持久发展的阶段迈进。

综合起来看，“一带一路”沿线国家市场规模和资源禀赋优势明显，互补性强，潜力巨大，前景广阔。“知者善谋，不如当知。”中方愿同包括乌兹别克斯坦在内的各方一道把握历史机遇，应对各种风险挑战，推动“一带一路”建设向更高水平、更广空间迈进。

第一，构建“一带一路”互利合作网络。中国愿同“一带一路”沿线国家一道，顺应时代潮流，弘扬丝绸之路精神，增进互信，巩固友好，深化合作，加大相互支持，在自愿、平等、互利原则基础上，携手构建务实进取、包容互鉴、开放创新、共谋发展的“一带一路”互利合作网络，共同致力于重振全球经济。

第二，共创“一带一路”新型合作模式。中国愿秉持共商、共建、共享原则，以“一带一路”沿线各国发展规划对接为基础，以贸易和投资自由化便利化为纽带，以互联互通、产能合作、人文交流为支柱，以金融互利合作为重要保障，积极开展双边和区域合作，努力开创“一带一路”新型合作模式。中国将不断加大投入，为“一带一路”建设提供全方位支持，使合作成果惠及各方。

第三，打造“一带一路”多元合作平台。中国愿同伙伴国家携手努力，推动各国政府、企业、社会机构、民间团

体开展形式多样的互利合作，增强企业自主参与意愿，吸收社会资本参与合作项目，共同打造“一带一路”沿线国家多主体、全方位、跨领域的互利合作新平台。第四，中国愿同伙伴国家一道，继续完善基础设施网络，共同确定一批能够提升区域整体合作水平的互联互通项目，研究开展大通关合作；全面推进国际产能合作，继续向各国提供优质和环境友好的产能和先进技术装备，帮助有关伙伴国家优化产业布局、提高工业化水平；加强金融创新和合作，扩大同伙伴国家本币结算规模和范围，促进沿线国家离岸人民币业务发展，创新金融产品；加强人文领域合作，深入开展教育、科技、文化、体育、旅游、卫生、考古等领域合作，建立大数据交流平台，共同打造“一带一路”智库合作网络。

这其中，我们要着力深化环保合作，践行绿色发展理念，加大生态环境保护力度，携手打造“绿色丝绸之路”；着力深化医疗卫生合作，加强在传染病疫情通报、疾病防控、医疗救援、传统医药领域互利合作，携手打造“健康丝绸之路”；着力深化人才培养合作，中方倡议成立“一带一路”职业技术合作联盟，培养培训各类专业人才，携手打造“智力丝绸之路”；着力深化安保合作，践行共同、综合、合作、可持续的亚洲安全观，推动构建具有亚洲特色的安全治理模式，携手打造“和平丝绸之路”。

中亚是古丝绸之路必经之地。3年来，中亚国家积极参与“一带一路”建设，率先取得一系列重要早期收获，起到了示范作用。中国同中亚国家共建“一带一路”具备历史传统优势、地缘文化优势、政治法律优势，得到各国人民广泛支持和赞同。中国将中亚地区视为共建“一带一路”的重点合作地区和重要合作伙伴。双方要加强发展战略和规划对接，共同寻找合作切入点，不断提高合作水平。我们愿同中亚国家共同推进中国—中亚—西亚经济走廊建设。

中国将于2017年举办“一带一路”国际高峰论坛。希望以这一论坛为平台，同伙伴国家坦诚交流，集思广益、凝聚共识，共商“一带一路”建设大计。

女士们、先生们、朋友们！中国和乌兹别克斯坦都是伟大的国家，中乌两国人民友好交往源远流长。2000多年前丝绸之路开通以后，中国的造纸、冶铁、中医等经中亚传播至世界，中亚、西亚的天文、地理、数学等知识也相继传入中国，促进了双方社会发展。中国西汉张骞、唐代玄奘、明代陈诚等都曾出使或途经乌兹别克斯坦。13世纪晚期，祖籍布哈拉的政治家赛典赤·赡思丁曾担任中国云南行省平章政事。他兴修水利、开办学校、发展经济，受到当地人民爱戴。14世纪中期，出生于撒马尔罕的天文历法学家伍儒应邀前往中国，在南京参与修建天文台，并在中国天文机构任职长达50年。2000多年来，丝绸之路记载了中乌两国人民和睦相处的点点滴滴，成为中乌世代友好的历史见证。

悠久的历史交往、深厚的文化积淀、共同的奋斗目标，是我们发展两国关系和深化互利合作的不竭动力源

中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国联合声明

应乌兹别克斯坦共和国总统伊斯兰·卡里莫夫邀请，中华人民共和国主席习近平于2016年6月21日至24日对乌兹别克斯坦共和国进行国事访问，并出席上海合作组织成员国元首理事会第十六次会议。

两国元首在亲切友好的气氛中举行会谈，高度评价中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国(以下简称双方)双边关系发展取得的丰硕成果，就进一步提升中乌关系水平、深化各领域互利合作以及共同关心的国际和地区问题深入交换意见，达成广泛共识。

双方一致认为，2012年6月中乌建立战略伙伴关系以来，两国高层交往、政治互信、互利合作均达到前所未有的高水平。2013年9月9日签订的《中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国友好合作条约》《中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国关于进一步发展和深化战略伙伴关系的联合宣言》和2014年8月19日签订的《中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国联合宣言》为两国关系发展奠定了坚实的法律基础，推动双方合作提升到新的水平。

基于两国在共同关心的领域进一步开展合作的愿望，双方决定建立全面战略伙伴关系，并作出声明如下：

一

双方强调，政治互信是中乌全面战略伙伴关系的重要基础。双方将继续在涉及国家主权、安全和领土完整等核心利益问题上相互支持。

双方不允许第三国、任何组织或团体在本国领土上从事损害对方国家主权、安全和领土完整的活动。

双方声明，在国际事务和双边关系中将严格遵循《联合国宪章》和公认的国际法准则。

双方将保持各级别定期交往，及时就重大双边、地区和国际问题交换意见，推动政府部门、立法机构、社会团体、企业和金融机构等开展合作。

中方高度评价乌兹别克斯坦共和国独立25年来的重大发展成就，坚定支持乌兹别克斯坦根据本国国情自主选择的发展道路，理解和尊重乌兹别克斯坦政府为保持国内稳定、促进经济社会发展所采取的措施。

乌方坚定奉行一个中国政策，重申中华人民共和国政府是代表全中国的唯一合法政府，台湾、西藏是中国领土不可分割的一部分。乌方反对任何形式的“台湾独立”，支持两岸关系和平发展和中国政府为实现国家和平统一所作的一切努力。

二

双方指出，务实合作是中乌全面战略伙伴关系的重要组成部分。双方将促进落实两国业已签署的各项合作文件和共同商定的合作项目，加强互利经济合作，继续推动实施互利项目，特别是高科技领域合作项目，全力支持共建丝绸之路经济带。

双方将在经贸、投资、能源、交通、农业、金融、科技领域深化互利合作。双方将探讨实施筑路机械制造、油气、煤炭、化学、食品加工、建材生产、电力、交通基础设施、灌溉、土壤改良、农村住房建设和民生等领域合作项目。

双方强调加强区域交通基础设施互联互通的重要意义，将继

续致力于推动建立连接两国的高效交通走廊，包括建设连接两国的最便捷的铁路和公路通道。

双方将致力于发展相互投资，改善投资环境，保护投资者合法权益。

双方高度评价中乌政府间合作委员会及其分委会对深化双方务实合作起到的统筹、指导和协调作用，将继续做好委员会及其分委会各项工作。

三

双方一致认为，“三股势力”、贩毒、网络犯罪和各种形式的跨国有组织犯罪是对两国和地区安全稳定的重大威胁。

为应对上述威胁，双方将深入开展执法安全合作和对口部门交流，包括加大情报信息共享，打击包括“东突”恐怖势力在内的“三股势力”、毒品走私、网络犯罪和其他跨国有组织犯罪活动。

双方将就维护信息安全保持密切沟通，开展信息空间监管和防止该领域犯罪危害两国安全方面的合作。

双方将继续扩大两国国防部门各级别交往，加强军事和军事技术领域合作。

双方认为，加强紧急救灾合作十分必要，将开展灾害风险预警、应急机制、灾后恢复重建等领域信息、技术和人员交流，推动专业人才培训和先进技术利用合作。

四

双方将进一步扩大文化、教育、科学、体育、旅游、考古等领域的合作，加强新闻媒体、学术机构、民间友好组织、演艺团体的友好交流，共同办好在乌兹别克斯坦的孔子学院。

五

双方指出，加强在国际问题上的相互协作是两国高水平战略互信的重要体现。

双方将继续加强在联合国、上海合作组织等多边机制框架内的相互支持与合作，就重大国际和地区问题及时交换意见，协调立场，共同应对全球性和区域性挑战。

双方一致认为，保持中亚地区和平、稳定、发展对地区国家及世界均具有重要意义。国际社会应充分尊重中亚地区的历史文化传统，共同为促进地区发展繁荣作出贡献。双方愿就中亚事务保持密切协调。

中方高度赞赏乌方在担任上海合作组织主席国期间为推动组织发展和筹备塔什干峰会所作的重要贡献。

中华人民共和国主席习近平感谢乌兹别克斯坦共和国总统卡里莫夫和乌兹别克斯坦人民对中方代表团的热情友好接待，并邀请卡里莫夫总统在双方方便的时候再次访华。

中华人民共和国主席习近平	乌兹别克斯坦共和国总统伊斯兰·卡里莫夫
	
2016年6月22日于塔什干（新华社塔什干6月22日电）	

彭丽媛同乌兹别克斯坦总统夫人卡里莫娃共同参观塔什干孔子学院

本报塔什干6月22日电 记者廖伟径 李逸远报道：当地时间6月22日下午，国家主席习近平夫人彭丽媛同乌兹别克斯坦总统卡里莫娃夫人卡里莫娃共同参观塔什干孔子学院。

彭丽媛在卡里莫娃陪同下抵达孔子学院，塔什干国立东方学院院长、孔子学院中方和乌方院长等在门前迎接。孔子学院学生代表身着中乌两国民族服装，向彭丽媛和卡里莫娃献花。

在孔子学院图书馆，乌方院长介绍馆内藏书情况。彭丽媛向学院转交了中方赠送图书的清单，鼓励同学们多读书、读好书，增强为国家和服务的本领。

（上接第一版）

第三，中国愿同伙伴国家携手努力，共同打造“一带一路”沿线国家多主体、全方位、跨领域的互利合作新平台。第四，中国愿同伙伴国家一道，继续完善基础设施网络，全面推进国际产能合作，加强金融创新，拓展人文领域合作，推进“一带一路”重点领域项目。

习近平指出，中亚是古丝绸之路必经之地。中国将中亚地区视为共建“一带一路”的重点合作地区和重要合作伙伴。双方要加强发展战略和规划对接，共同寻找合作切入点，不断提高合作水平。中国愿同中亚国家共同推进中国—中亚—西亚经济走廊建设。

习近平强调，中国和乌兹别克斯坦都是伟大的国家，中乌两国人民友好交往源远流长。2000多年来，丝绸之路记载了中乌两国人民和睦相处的点点滴滴，成为中乌世代友好的历史见证。建交以来，中乌双方坚持相互尊重、相互支持，弘扬传统友

（上接第一版）

谊，深化互利合作，推动两国关系不断发展，取得丰硕成果。中乌关系提升为全面战略伙伴关系，是两国关系发展史上又一座里程碑。我们要携手构建多层次、宽领域、全方位的互利合作新格局，推动中乌友好合作写下新的历史篇章。

习近平指出，今年是上海合作组织成立15周年。乌兹别克斯坦作为上海合作组织轮值主席国，为推动组织各领域合作取得实际成果作出了积极贡献。中方愿同乌方及其他成员国一道，以塔什干峰会为新起点，全面提高合作水平，使上海合作组织更好造福地区和各国人民。习近平强调，希望各位议员继续做中乌关系的推动者、中乌合作的支持者、中乌友好的传承者。中国人民愿同乌兹别克斯坦人民和各国人民齐心协力，为推进人类和平与发展的崇高事业而不懈努力。

演讲结束时，现场听众报以经久不息的掌声。王沪宁、栗战书、杨洁篪等出席。

习近平同乌兹别克斯坦总统卡里莫夫共同出席“安格连—帕普”铁路隧道通车视频连线活动

（上接第一版）这是中乌共建“一带一路”的重大成果，也是中乌两国人民友谊与合作的新纽带。道路联通是“一带一路”建设重要方面，也是中乌合作的重点。中方愿同乌方加强合作，不断提高地区基础设施互联互通水平，为推动两国发展创造更好的条件，更好造福两国人民。卡里莫夫表示，“安格连—帕普”铁路隧道通车是乌兹别克斯坦国民经济社会发展中的一件大事。这一项目极大造福了乌兹别克斯坦人

民。感谢中国为乌兹别克斯坦人民实现多年夙愿给予的支持和帮助。“安格连—帕普”铁路隧道是目前中国企业在乌兹别克斯坦承建的最大工程，是共建“一带一路”互联互通合作的示范性项目。

同日，习近平在卡里莫夫和塔什干市市长乌斯曼诺夫陪同下，向独立广场纪念碑献花篮。王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加上述活动。

今天上午，我同卡里莫夫总统决定，把中乌关系提升为全面战略伙伴关系。这是两国关系发展史上又一座里程碑。我们要进一步开拓思路，深挖合作潜力，创新合作模式，丰富合作内涵，携手构建多层次、宽领域、全方位的互利合作新格局，推动中乌友好合作写下新的历史篇章。

这次访问中，我同卡里莫夫总统共同商定，中乌两国要继续在领土、主权、安全等涉及核心利益的问题上加大相互支持，坚定支持对方选择的发展道路，共同维护政治安全和政权安全；全面深化务实合作，推动两国共同发展，加强发展战略对接，挖掘经贸合作潜力，积极促进产能、基础设施、能源、农业等领域合作，努力加大对重点合作项目的金融支持，扩大人文交往，提高安全合作水平，加强国际事务协调，用更多务实合作成果丰富中乌全面战略伙伴关系内涵。

中国人说“朋友多了路好走”。议会是各界精英荟萃之地，各位议员是中国人民的朋友，希望大家登高望远，继续做中乌关系的推动者、中乌合作的支持者、中乌友好的传承者。

女士们、先生们、朋友们！

我这次在乌兹别克斯坦的另一项重要日程是出席上海合作组织塔什干峰会。今年是上海合作组织成立15周年。15年来，上海合作组织弘扬互信、互利、平等、协商、尊重多样文明、谋求共同发展的“上海精神”，积极倡导开放包容、合作共赢的新型国际关系，为促进地区稳定和繁荣作出重要贡献。随着扩员进程启动，上海合作组织大家庭成员已经有18个国家，地域涵盖中亚、南亚、西亚、东南亚，组织合作潜力大大增强，国际地位和国际影响力持续提升。

乌兹别克斯坦作为上海合作组织轮值主席国，为推动组织各领域合作取得实际成果作出了积极贡献，我要向卡里莫夫总统、向乌兹别克斯坦政府和人民表示衷心的感谢！中方愿同乌方及其他成员国一道努力，以塔什干峰会为新起点，全面提高合作水平，使上海合作组织更好造福地区和各国人民。

女士们、先生们、朋友们！

乌兹别克斯坦著名诗人纳沃伊有这样一句诗：“但愿我们的人民生活得幸福富有。”这是我们共同的目标和永恒的追求。中国人民愿同乌兹别克斯坦人民和各国人民齐心协力，为推进人类和平与发展的崇高事业而不懈努力！

谢谢大家！拉赫马特！

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

（新华社塔什干6月22日电）

彭丽媛和卡里莫娃来到书法课堂，观看中方教师教学生书写汉字“学”字。

在厨艺课堂，乌方教师正在教学生包中国饺子。

在众人邀请下，彭丽媛娴熟向学生示范包饺子，赢得阵阵掌声。学生们还展示了乌传统食品烤包子的做法。

最后，彭丽媛和卡里莫娃观看了学生们用中文演唱的歌曲和舞蹈等精彩节目。彭丽媛祝愿塔什干孔子学院为中乌友好交往培养更多优秀人才，为中乌文化交流作出更大贡献。

塔什干孔子学院是中亚第一所孔子学院，也是中国在海外开设的首批孔子学院之一。

（新华社塔什干6月22日电）

谊，深化互利合作，推动两国关系不断发展，取得丰硕成果。中乌关系提升为全面战略伙伴关系，是两国关系发展史上又一座里程碑。我们要携手构建多层次、宽领域、全方位的互利合作新格局，推动中乌友好合作写下新的历史篇章。

习近平指出，今年是上海合作组织成立15周年。乌兹别克斯坦作为上海合作组织轮值主席国，为推动组织各领域合作取得实际成果作出了积极贡献。中方愿同乌方及其他成员国一道，以塔什干峰会为新起点，全面提高合作水平，使上海合作组织更好造福地区和各国人民。

习近平强调，希望各位议员继续做中乌关系的推动者、中乌合作的支持者、中乌友好的传承者。中国人民愿同乌兹别克斯坦人民和各国人民齐心协力，为推进人类和平与发展的崇高事业而不懈努力。

演讲结束时，现场听众报以经久不息的掌声。王沪宁、栗战书、杨洁篪等出席。